I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Φεβρουαρίου 1988

για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3994/87 (2), και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4 και το άρθρο 26 παράγραφος 3, καθώς και τις αντίστοιχες διατάξεις των άλλων κανονισμών περί κοινής οργανώσεως αγορών για τα γεωργικά προϊόντα,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 165/88 (4) καθορίζει τις κοινές λεπτομέρειες ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση· οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού τροποποιήθηκαν επανειλημμένα και, ενίοτε, με τρόπο ουσιαστικό·

ότι με την ευκαιρία νέων τροποποιήσεων του εν λόγω κανονισμού πρέπει να διατυπωθούν εκ νέου οι κανόνες που ισχύουν στον συγκεκριμένο τομέα·

ότι το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 τροποποιήθηκε επανειλημμένα και ότι ορισμένοι κανονισμοί που είχαν συμπεριληφθεί στο παράρτημα είναι ήδη άκυροι· ότι είναι χρήσιμο για λόγους σαφήνειας να προσαρμοστεί αυτό το παράρτημα·

ότι η κοινοτική νομοθεσία που αφορά ορισμένους τομείς που καλύπτονται από την κοινή οργάνωση των αγορών για τα γεωργικά προϊόντα προβλέπει την εφαρμογή ενός καθεστώτος παρέμβασης·

ότι ορισμένα προϊόντα που προέρχονται από την παρέμβαση αποτελούν αντικείμενο χρησιμοποίησης ή/και ιδιαίτερου προορισμού· ότι είναι αναγκαίο να καθιερωθεί σύστημα ελέγχου που θα εξασφαλίζει ότι τα προϊόντα δεν παρεκκλίνουν από τη χρησιμοποίησή τους ή/και τον προορισμό τους·

ότι στην περίπτωση που δύο ή περισσότερα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τον έλεγχο αυτό πρέπει να εφαρμοσθούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1987 σχετικά με τα έγγραφα που πρέπει να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να εφαρμοσθούν τα κοινοτικά μέτρα ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των εμπορευμάτων (5)·

ότι πρέπει για λόγους διοικητικής απλουστεύσεως να προβλεφθεί μια πιο ελαστική διαδικασία από εκείνη του αντιτύπου ελέγχου όταν οι εξαγωγές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα συστήματα που προβλέπονται στον τίτλο IV κεφάλαιο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1062/87 της Επιτροπής (6), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87, που ορίζει ότι όταν μια μεταφορά ξεκινά στο εσωτερικό της Κοινότητας και πρέπει να τερματισθεί εκτός αυτής, δεν χρειάζεται να γίνει καμιά διατύπωση στο τελωνείο στο οποίο υπάγεται ο μεθοριακός σταθμός·

ότι σε μια προσπάθεια διοικητικής απλούστευσης, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί μια ενιαία διαδικασία η οποία να εφαρμόζεται στα προϊόντα που υπάγονται σε κοινές οργανώσεις αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των αρμοδίων επιτροπών διαχειρίσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.
(2) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 31.
(3) ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 18 της 22. 1. 1988, σ. 40.
(5) ΕΕ αριθ. L 270 της 23. 9. 1987, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 107 της 22. 4. 1987, σ. 8.

ΤΙΤΛΟΣ I

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει με την επιφύλαξη των ειδικών παρεκκλίσεων που προβλέπονται στην κοινοτική νομοθεσία για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, τις κοινές λεπτομέρειες ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως σύμφωνα με:

— το άρθρο 12 και το άρθρο 26 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ (λιπαρές ουσίες),

— το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 (ρύζι) [1],

— το άρθρο 6, το άρθρο 7, το άρθρο 8 και το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 (γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα) [2],

— το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 (βόειο κρέας) [3],

— το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 (ακατέργαστος καπνός) [4],

— τα άρθρα 7, 8 και 28 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 (σιτηρά) [5],

— το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 (χοιρινό κρέας) [6],

όταν παρόμοια προϊόντα υπόκεινται σε ειδική χρησιμοποίηση ή/και ειδικό προορισμό.

Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού νοείται ως «αποστολή» το καθεστώς σχετικά με την αποστολή των εμπορευμάτων από ένα κράτος μέλος με προορισμό ένα άλλο κράτος μέλος· ότι ως «εξαγωγή» νοείται το καθεστώς σχετικά με την αποστολή των εμπορευμάτων από ένα κράτος μέλος εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.

2. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται επίσης:

— στα προϊόντα που πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 (οπωροκηπευτικά) [7],

— στα προϊόντα που πωλούνται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 (προϊόντα μεταποιημένα με βάση τα οπωροκηπευτικά) [8].

3. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού η βελγολουξεμβουργιανή οικονομική ένωση θεωρείται ως και μοναδικό κράτος μέλος.

[1] ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
[3] ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.
[4] ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 1.
[5] ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
[6] ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.
[7] ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.
[8] ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1.

Άρθρο 2

1. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπόκεινται σε τελωνειακό έλεγχο ή σε διοικητικό έλεγχο ο οποίος προσφέρει ανάλογη εγγύηση από τη στιγμή κατά την οποία αποσύρθηκαν από τα αποθέματα παρεμβάσεως μέχρι να διαπιστωθεί ότι έτυχαν της χρησιμοποιήσεως ή/και του προορισμού που προβλέπονται.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την πραγματοποίηση του ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 1. Τα μέτρα αυτά υποχρεώνουν ιδίως τις επιχειρήσεις που πραγματοποιούν τη μεταποίηση ή την ενσωμάτωση να υποβληθούν σε κάθε είδους έλεγχο που θεωρείται αναγκαίος και να τηρούν λογιστικά βιβλία τα οποία επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές να προβαίνουν στους ελέγχους που κρίνουν αναγκαίους.

3. Τα προϊόντα συνοδεύονται από το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87,

— όταν ένα μέρος του ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται από κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου τα προϊόντα αποσύρονται από τα αποθέματα παρέμβασης και η σύσταση της εγγύησης γίνεται στο κράτος μέλος όπου αποθεματοποιούνται τα προϊόντα παρέμβασης,

ή

— όταν ενα μέρος του ελέγχου που αναφέρεται στην παραγραφο 1 πραγματοποιείται από κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο γίνεται η σύσταση της εγγύησης,

ή

— όταν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 του Συμβουλίου [9] τα προϊόντα αποθεματοποιούνται σε άλλο κράτος μέλος όπου βρίσκεται ο οργανισμός παρέμβασης πωλήσεως και όταν η σύσταση της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 γίνεται σ' αυτόν τον οργανισμό παρέμβασης.

Το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 εκδίδεται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87 και στα άρθρα 3, 8, 9, 10, 15, 23 και 24 του παρόντος κανονισμού.

4. Όταν η εγγύηση συνιστάται σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα παρέμβασης, το έγγραφο που πιστοποιεί τον κοινοτικό χαρακτήρα των προϊόντων που αποστέλλονται από το κράτος μέλος αποθεματοποίησης προς το κράτος μέλος όπου συνιστάται η εγγύηση, πρέπει να περιλαμβάνει τις ειδικές ενδείξεις που προβλέπονται στο παράρτημα. Οι ειδικές ενδείξεις που αναφέρονται παραπάνω πρέπει να αναφέρονται και στη δήλωση της διάθεσης στην κατανάλωση στο τετραγωνίδιο 44.

[9] ΕΕ αριθ. L 128 της 24. 5. 1977, σ. 1.

Άρθρο 3

Στην περίπτωση που τα προϊόντα παρέμβασης πρέπει να αποσταλούν ή εισαχθούν στο κράτος στο οποίο βρίσκονταν όταν αποσύρθηκαν από τα αποθέματα παρέμβασης, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 σε περίπτωση εξαγωγής ή αποστολής, ή το έγγραφο που δικαιολογεί τον κοινοτικό χαρακτήρα των προϊόντων το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 σε περίπτωση αποστολής εκδίδεται βάσει μιας διατακτικής απόσυρσης που χορηγείται από τον οργανισμό παρέμβασης.

Η διατακτική απόσυρσης φέρει έναν αριθμό και αναφέρει:

— την περιγραφή προϊόντων όπως πρέπει να εμφαίνεται στο τετραγωνίδιο 31 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 ή στο καταλληλότερο τετράγωνο του εγγράφου που χρησιμοποιείται και αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 καθώς και ενδεχομένως κάθε άλλη αναγκαία ένδειξη για την πραγματοποίηση του ελέγχου,

— τον αριθμό, τη φύση, τα σήματα και τους αριθμούς των πακέτων,

— τη μεικτή και την καθαρή μάζα των προϊόντων,

— την αναφορά στον ισχύοντα κανονισμό,

— τις ενδείξεις που πρέπει να εμφαίνονται στα τετράγωνα 104 και 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 ή στο καταλληλότερο τετράγωνο του εγγράφου που χρησιμοποιήθηκε.

Η διατακτική απόσυρσης κρατείται από το τελωνείο αναχώρησης.

Άρθρο 4

Η απόδειξη ότι τηρήθηκαν οι προϋποθέσεις σχετικά με τον έλεγχο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 παρέχεται ως εξής:

α) όσον αφορά τα προϊόντα για τα οποία η απόσυρση από τα αποθέματα παρεμβάσεως, η χρησιμοποίηση ή/και ο προορισμός έχουν ελεγχθεί από τις αρχές ενός κράτους μέλους με έγγραφα που έχει καθορίσει το κράτος μέλος αυτό·

β) όσον αφορά τα προϊόντα για τα οποία η χρησιμοποίηση ή/και ο προορισμός έχουν ελεγχθεί είτε από τις αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιήθηκε η απόσυρση από τα αποθέματα παρεμβάσεως καθώς και από τις αρχές άλλου ή άλλων κρατών μελών είτε μόνο από τις αρχές του ενός ή των άλλων κρατών μελών:

— με το ή τα έγγραφα το οποία καθορίζει το κράτος μέλος χρησιμοποίησης ή/και προορισμού,

— με το ή τα αντίτυπα ελέγχου που χορηγούνται προς το σκοπό αυτό και θεωρούνται και καταχωρούνται δεόντως από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές, σε περίπτωση εξαγωγής των προϊόντων στη φυσική τους κατάσταση,

— με το ή τα έγγραφα που καθορίζονται από το κράτος μέλος χρησιμοποίησης, όσον αφορά την απόδειξη μετατροπής και στην περίπτωση που ο έλεγχος χρησιμοποίησης ή/και προορισμού ακολουθείται από τη μεταποίηση που πραγματοποιείται σε άλλο κράτος μέλος, με όλα τα αντίτυπα ελέγχου που εκδίδονται προς το σκοπό αυτό και θεωρούνται και καταχωρούνται δεόντως από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές.

Άρθρο 5

1. Όταν απαιτείται εγγύηση για να εξασφαλίζεται η χρησιμοποίηση ή/και ο προορισμός των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, τότε αυτή συνιστάται πριν από την απόσυρσή τους:

— στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο θα πραγματοποιηθεί η μεταποίηση ή ενδεχομένως θ' αρχίσει η μεταποίηση όσον αφορά τα προϊόντα που προορίζονται για μεταποίηση ή για μεταποίηση και εξαγωγή,

— στον οργανισμό παρέμβασης πωλήσεως στις άλλες περιπτώσεις.

2. Όταν η εγγύηση συνιστάται στον οργανισμό παρέμβασης ενός άλλου κράτους μέλους από εκείνο όπου βρίσκεται ο οργανισμός παρέμβασης πωλήσεως, ο πρώτος οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζει στον οργανισμό παρέμβασης πωλήσεως, βεβαίωση αναφερόμενη στην πώληση ή στη δημοπρασία καθώς και τον σχετικό κανονισμό, η οποία προσδιορίζει το ποσό της εγγύησης, τις ποσότητες καθώς και τη χρησιμοποίηση ή/και τον προορισμό των προϊόντων.

Άρθρο 6

1. Στις περιπτώσεις που οι προβλεπόμενοι όροι σχετικά με τη χρησιμοποίηση ή/και τον προορισμό δεν κατέστη δυνατό να τηρηθούν λόγω ανωτέρας βίας, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο έχει συσταθεί εγγύηση ή όταν δεν έχει συσταθεί εγγύηση οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιήθηκε η ρευστοποίηση των αποθεμάτων, αποφασίζουν κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου:

α) να παραταθεί η προθεσμία που προβλέπεται για την ενέργεια κατά την περίοδο που κρίνεται αναγκαία λόγω των περιστάσεων

ή

β) να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκε ο έλεγχος αν τα προϊόντα έχουν οριστικά απολεσθεί.

Ωστόσο, στις περιπτώσεις ανωτέρας βίας κατά τις οποίες τα μέτρα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) δεν είναι κατάλληλα, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή η οποία μπορεί να θεσπίσει τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 38 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ και στα αντίστοιχα άρθρα των άλλων οργανισμών περί της κοινής οργανώσεως αγοράς.

2. Ο ενδιαφερόμενος παρέχει τις αποδείξεις ότι οι ειδικές αυτές περιστάσεις αποτελούν περίπτωση ανωτέρας βίας.

ΤΙΤΛΟΣ II

Προϊόντα που υπόκεινται σε μια καθορισμένη χρησιμοποίηση ή ειδικό προορισμό στο εσωτερικό της Κοινότητας

Άρθρο 7

Τα προϊόντα θεωρούνται ότι πληρούν τις προδιαγραφές σχετικά με τη χρησιμοποίηση όταν διαπιστώνεται:

α) για τα προϊόντα που προορίζονται για μεταποίηση ή/και ενσωμάτωση, αποκαλούμενη στο εξής «μεταποίηση», ότι εκτελέστηκαν πράγματι οι εργασίες·

β) για τα προϊόντα που προορίζονται να καταναλωθούν άμεσα σαν συμπυκνωμένα προϊόντα, ότι έχουν πράγματι συμπυκνωθεί και συσκευασθεί σε πλακίδια και έχουν τεθεί στο λιανικό εμπόριο και, ενδεχομένως, ότι πραγματοποιήθηκαν οι εργασίες εντός των προβλεπομένων προθεσμιών·

γ) για τα προϊόντα που προορίζονται να καταναλωθούν από ορισμένα ιδρύματα, ενώσεις ή/και από το στρατό και τις προς αυτόν εξομοιούμενες μονάδες, ότι έχουν πράγματι αποσταλεί στους οργανισμούς αυτούς και έχουν αγορασθεί απ' αυτούς.

Άρθρο 8

1. Όσον αφορά τα προϊόντα που αποσύρονται από την παρέμβαση για να αποσταλούν ως έχουν προς ένα άλλο κράτος μέλος η αποστολή των προϊόντων πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4.

Το τετράγωνο 44 του ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή το καταλληλότερο τετράγωνο των άλλων εγγράφων πρέπει να περιλαμβάνει:

— τον αριθμό της διατακτικής απόσυρσης,

— την ή τις ενδείξεις που προβλέπονται στο παράρτημα.

2. Όσον αφορά τα προϊόντα που αποσύρονται από την παρέμβαση για να αποσταλούν:

— ως έχουν προς άλλο κράτος μέλος, όπου προορίζονται να καταναλωθούν από ορισμένα ιδρύματα, ενώσεις ή/και από το στρατό και τις προς αυτόν εξομοιούμενες μονάδες,

— μετά από μεταποίηση προς άλλο κράτος μέλος,

η αποστολή των προϊόντων πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3.

Από τα τετράγωνα που αφορούν τις ειδικές ενδείξεις συμπληρώνονται εκείνα που φέρουν τους αριθμούς 103, 104 και 106. Το τετράγωνο 104 περιέχει παρατηρήσεις και συμπληρώνεται με την αντίστοιχη ένδειξη που προβλέπεται στο παράρτημα. Το τετράγωνο 106 και ενδεχομένως το 108 πρέπει να περιλαμβάνουν τον αριθμό εγγράφου που εκδίδεται από τις αχές οι οποίες εξασφάλισαν τον έλεγχο της μεταποίησης.

3. Όταν τα προϊόντα αποστέλλονται σε τρίτο κράτος μέλος οι διατάξεις του άρθρου 24 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο 9

Όσον αφορά τα προϊόντα που αποθεματοποιήθηκαν σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο που βρίσκεται ο οργανισμός παρέμβασης πωλήσεως:

1. Το τελωνείο όπου έχουν τεθεί τα προϊόντα σε κατανάλωση θεωρείται, για την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση, ως το τελωνείο αναχώρησης.

2. Όταν δεν εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση, η διατακτική απόσυρσης αναφέρει, εκτός από τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3, εάν έχει συσταθεί η εγγύηση στον οργανισμό παρέμβασης πωλήσεως. Στην περίπτωση αυτή τίθεται μία από τις εξής ενδείξεις στο τετράγωνο 106 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

— Garantía constituida ante (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)

— Sikkerhed stillet hos . . . (navn og adresse på det pågældende interventionsorgan)

— Sicherheit geleistet bei . . . (Bezeichnung und Anschrift der verkaufenden Interventionsstelle)

— Εγγύηση κατατεθείσα στον . . . (όνομα και διεύθυνση του πωλούντος φορέως παρεμβάσεως)

— Security held by . . . (name and address of the selling intervention agency)

— Garantie constituée auprès de . . . (nom et adresse de l'organisme d'intervention vendeur)

— Cauzione costituita presso . . . (denominazione e indirizzo dell'organismo venditore)

— Zekerheid gesteld bij . . . (naam en adres van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht)

— Caução constituída junto de . . . (nome e morada do organismo de intervenção vendedor).

3. Όταν η εγγύηση κατατίθεται στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους στο οποίο αποθεματοποιείται το προϊόν ή σε ένα άλλο κράτος μέλος ο οργανισμός παρέμβασης πωλήσεως επιτρέπει τη διάθεση των αποθεμάτων μόνον αφού έχει λάβει την επιβεβαίωση ότι έχουν ληφθεί τα αναγκαία μέτρα για την εξασφάλιση του ελέγχου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

Άρθρο 10

1. Τα αντίτυπα ελέγχου T 5 που επιστρέφονται στο τελωνείο αναχωρήσεως ή στον κεντρικό οργανισμό του κράτους

μέλους στον οποίο αποσύρθηκαν τα προϊόντα από τα αποθέματα παρέμβασης διαβιβάζονται υπηρεσιακώς στον οργανισμό παρεμβάσεως αυτού του κράτους μέλους.

2. Όταν εφαρμόζεται το άρθρο 9 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση, ο οργανισμός παρέμβασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 διαβιβάζει το αντίτυπο του ελέγχου ή αντίγραφο ή φωτοαντίγραφο του εν λόγω αντιτύπου ελέγχου Τ 5 στον οργανισμό παρέμβασης πωλήσεως.

Άρθρο 11

Η αποδέσμευση της εγγύησης εξαρτάται από την προσκόμιση της αποδείξεως που αναφέρεται, ανάλογα με την περίπτωση, στο άρθρο 4 ή 10 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

Όταν το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 δεν έχει επιστραφεί στο τελωνείο αναχωρήσεως ή στον κεντρικό οργανισμό εντός προθεσμίας τριών μηνών:

— μετά τη λήξη της καθορισθείσης προθεσμίας για την εκτέλεση της ενέργειας αυτής,

ή

— από την έκδοσή του όταν δεν έχει καθορισθεί παρόμοια προθεσμία για το σκοπό αυτό,

λόγω περιστάσεων για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο ενδιαφερόμενος, ο τελευταίος αυτός μπορεί να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές αιτιολογημένη αίτηση ισοτιμίας συνοδευόμενη από δικαιολογητικά. Τα δικαιολογητικά που πρέπει να υποβληθούν κατά την υποβολή αιτήσεως ισοτιμίας πρέπει να περιλαμβάνουν βεβαίωση του τελωνείου που έχει ελέγξει ή διενεργήσει τον έλεγχο της χρησιμοποιήσεως των προϊόντων η οποία βεβαιώνει ότι έχει τηρηθεί η χρησιμοποίηση που προβλέπεται.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Προϊόντα που εξάγονται από την Κοινότητα ως έχουν

Άρθρο 13

1. Τα προϊόντα θεωρούνται ότι πληρούν τις προδιαγραφές σχετικά με τον προορισμό όταν διαπιστώνεται ότι:

α) έχουν εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας ως έχουν· για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού οι παραδόσεις των προϊόντων που προορίζονται μόνο για κατανάλωση στις εξέδρες εξόρυξης και εκμετάλλευσης κοιτασμάτων, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών δομών που παρέχουν υποστήριξη σε τέτοιου είδους εργασίες, βρίσκονται εντός της ευρωπαϊκής υφαλοκρηπίδας, ή εντός της υφαλοκρηπίδας του μη ευρωπαϊκού τμήματος της Κοινότητας, αλλά πέραν μιας ζώνης τριών μιλίων από τη γραμμή βάσης που χρησιμεύει για τη μέτρηση του πλάτους της αιγιαλίτιδας ζώνης ενός κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας

ή

β) ή έφθασαν στον προορισμό τους στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 34 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής [1]

ή

γ) τοποθετήθηκαν σε αποθήκη ανεφοδιασμού, που εγκρίθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87

ή

δ) όσον αφορά τα προϊόντα στον τομέα των σιτηρών ότι δεν είναι πλέον κατάλληλα για την κατανάλωση από τους ανθρώπους και τα ζώα και ενδεχομένως ότι οι εργασίες πραγματοποιήθηκαν εντός των προβλεπομένων προθεσμιών.

2. Αφού τα προϊόντα τοποθετηθούν στην αποθήκη ανεφοδιασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 38 έως 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 εκτός από το άρθρο 40 παράγραφος 3, ακόμα και στην περίπτωση που δεν εφαρμόζεται καμιά επιστροφή.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

Άρθρο 14

1. Όσον αφορά τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή ως έχουν, τη στιγμή της εξόδου από τα αποθέματα παρέμβασης η αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής από την τελωνειακή υπηρεσία πραγματοποιείται από το κράτος μέλος στο οποίο εξέρχονται τα προϊόντα από τα αποθέματα.

2. Η δήλωση εξαγωγής φέρει την ένδειξη «προϊόντα παρέμβασης».

3. Όταν δεν εφαρμόζεται καμιά επιστροφή στα προς εξαγωγή προϊόντα, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται κατόπιν αποδοχής της δήλωσης εξαγωγής, ότι δεν υπάγονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συνθήκης και κυκλοφορούν συνεπώς σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 της 13ης Δεκεμβρίου 1976 που αφορά την κοινοτική διαμετακόμιση [2].

Άρθρο 15

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 συμπληρώνονται τα τετράγωνα τα σχετικά με τις ειδικές ενδείξεις που φέρουν τους αριθμούς 103, 104, ενδεχομένως 105, 106 και 107.

[1] ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

[2] ΕΕ αριθ. L 38 της 9. 2. 1977, σ. 1.

Το τετράγωνο 104 συμπληρώνεται κατάλληλα.

Το τετράγωνο 106 πρέπει να περιλαμβάνει τον αριθμό της διατακτικής απόσυρσης.

Άρθρο 16

Εάν τα προϊόντα αποθηκεύονται σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο όπου ευρίσκεται ο οργανισμός παρέμβασης πωλήσεως οι διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 10 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο 17

1. Στην περίπτωση που από τη στιγμή της αποδοχής της δήλωσης εξαγωγής από την τελωνειακή υπηρεσία, τα προϊόντα τοποθετούνται υπό ένα από τα καθεστώτα που προβλέπονται στον τίτλο IV, κεφάλαιο 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1062/87 για να κατευθυνθούν προς ένα σταθμό προορισμού ή παραδίδονται σε έναν παραλήπτη εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, θεωρούνται ότι έχουν εξαχθεί από τη στιγμή που τίθενται υπό το καθεστώς αυτό.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 το τελωνείο αναχώρησης που δέχεται τη δήλωση εξαγωγής φροντίζει ώστε να τέθει μια από τις εξής ενδείξεις στον έλεγχο που εκδίδεται σαν απόδειξη εξαγωγής:

— Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par fer ou par grands conteneurs

— Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— Saído do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores.

3. Το τελωνείο αναχώρησης μπορεί να τροποποιήσει τη σύμβαση μεταφοράς με αποτέλεσμα να σταματήσει η μεταφορά εντός της Κοινότητας μόνον αν ορίζεται ότι:

— όταν εγγύηση που εξασφαλίζει την εξαγωγή και έχει συσταθεί σε έναν οργανισμό παρέμβασης, δεν έχει αποδεσμευθεί,

ή

— όταν έχει συσταθεί νέα εγγύηση.

Ωστόσο, αν η εγγύηση έχει αποδεσμευθεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 και αν το προϊόν δεν έχει εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας εντός των καθορισμένων προθεσμιών, το τελωνείο αναχώρησης ενημερώνει σχετικά τον οργανισμό στον οποίο έχει ανατεθεί η αποδέσμευση της εγγύησης και του ανακοινώνει το συντομότερο δυνατόν τα απαραίτητα στοιχεία. Στην περίπτωση αυτή η εγγύηση θεωρείται ότι έχει αποδεσμευθεί αντικανονικά, και πρέπει να εισπραχθεί ποσό ίσο με αυτή.

Άρθρο 18

Η αποδέσμευση της εγγύησης εξαρτάται από την προσκόμιση της απόδειξης που αναφέρεται, ανάλογα με την περίπτωση, στο άρθρο 4 ή 10 παράγραφος 2 και:

— όταν το προϊόν προορίζεται να εισαχθεί σε συγκεκριμένη τρίτη χώρα,

ή

— όταν στην περίπτωση που το προϊόν πρέπει να εξαχθεί από την Κοινότητα υπάρχουν πραγματικές αμφιβολίες για τον πραγματικό προορισμό του προϊόντος,

από την προσκόμιση των αποδείξεων που προβλέπονται στα άρθρα 17 και 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

Εξάλλου, οι αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών μπορούν να απαιτήσουν συμπληρωματικές αποδείξεις ικανές να αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές ότι το προϊόν έχει πραγματικά τεθεί στην αγορά των τρίτων χωρών εισαγωγής.

Άρθρο 19

1. Στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 754/76 του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1976 σχετικά με τη δασμολογική μεταχείριση που εφαρμόζεται στα προϊόντα που επιστρέφουν στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας [1]:

— η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 παρακρατείται εάν δεν έχει ακόμα αποδεσμευθεί,

— εάν η εγγύηση έχει ήδη αποδεσμευθεί πρέπει να εισπραχθεί ποσό ίσο προς αυτή.

2. Στην περίπτωση που τα προϊόντα για τα οποία έχει συσταθεί εγγύηση όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 εγκαταλείπουν το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας και όταν δεν έχουν ολοκληρωθεί οι τελωνειακές διατυπώσεις εξαγωγής που απαιτούνται για τη χορήγηση της επιστροφής, οι διατυπώσεις αυτές θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί για

[1] ΕΕ αριθ. L 89 της 2. 4. 1976, σ. 1.

τους σκοπούς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 754/76 που εφαρμόζονται οι διατάξεις της παραγράφου 1.

3. Το ποσό των εγγυήσεων που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2 θεωρείται ως εγγύηση που παρακρατείται κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 352/78 του Συμβουλίου (1).

4. Ο ενδιαφερόμενος προσκομίζει την απόδειξη στις αρμόδιες αρχές με βεβαίωση που εκδίδεται από τον αρμόδιο οργανισμό παρέμβασης και βεβαιώνει ότι οι διατάξεις της παραγράφου 1 έχουν τηρηθεί και δεν έχει συσταθεί καμία εγγύηση.

Άρθρο 20

Όταν το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 που θεωρείται σαν απόδειξη εξαγωγής δεν έχει επιστραφεί στο τελωνείο αναχωρήσεως ή στο σχετικό οργανισμό εντός προθεσμίας τριών μηνών από την έκδοσή του, λόγω περιστάσεων για τις οποίες δεν ευθύνεται ο ενδιαφερόμενος, αυτός μπορεί να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές αιτιολογημένη αίτηση ισοτιμίας συνοδευόμενη από αιτιολογικά. Τα δικαιολογητικά τα οποία πρέπει να υποβληθούν κατά την υποβολή της αιτήσεως ισοτιμίας πρέπει να περιλαμβάνουν, εκτός από το έγγραφο μεταφοράς ένα ή περισσότερα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 18 παράγραφοι 1, 2 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Προϊόντα που εξάγονται από την Κοινότητα μετά από μεταποίηση

Άρθρο 21

Τα προϊόντα θεωρούνται ότι πληρούν τις προδιαγραφές σχετικά με τη χρησιμοποίηση και τον προορισμό όταν διαπιστώνεται ότι εφαρμόζονται οι διατάξεις που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 13.

Άρθρο 22

1. Όσον αφορά τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή αφού μεταποιηθούν, η αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής από την τελωνειακή υπηρεσία πραγματοποιείται στο κράτος μέλος όπου έχει πραγματοποιηθεί η τελική μεταποίηση.

2. Η δήλωση εξαγωγής φέρει την ένδειξη «προϊόντα παρέμβασης».

3. Όταν δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή στα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή, τα προϊόντα θεωρούνται, μετά την αποδοχή της δήλωσης εξαγωγής, ότι δεν υπάγονται πλέον στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συνθήκης και κυκλοφορούν επομένως σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 222/77.

Άρθρο 23

1. Όσον αφορά τα προϊόντα που παρουσιάζονται για αποστολή στο τελωνείο αναχώρησης στην κατάσταση στην οποία βρίσκονταν όταν είχαν αποσυρθεί από το απόθεμα παρέμβασης, συμπληρώνεται το έγγραφο που δικαιολογεί τον κοινοτικό χαρακτήρα των προϊόντων που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 ως εξής:

Το τετράγωνο 44 του ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή το καταλληλότερο τετράγωνο των άλλων εγγράφων πρέπει να περιλαμβάνει:

— τις αντίστοιχες ενδείξεις που προβλέπονται στο παράρτημα,

— τον αριθμό της διατακτικής απόσυρσης,

— την ένδειξη «προϊόντα παρέμβασης τα οποία καλύπτονται κατά την εξαγωγή από τη διαδικασία εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης».

2. α) Όσον αφορά τα προϊόντα που προσκομίζονται προς αποστολή στο τελωνείο αναχώρησης αφού έχουν υποστεί μεταποίηση στο κράτος μέλος όπου πραγματοποιήθηκε η απόσυρση από τα αποθέματα παρέμβασης, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 εκδίδεται κατόπιν προσκομίσεως εγγράφου που συντάσσουν οι αρχές οι οποίες έχουν εξασφαλίσει τον έλεγχο της μεταποίησης. Το έγγραφο αυτό περιέχει τις ίδιες ενδείξεις με αυτές που αναφέρονται στη διατακτική απόσυρσης, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 και κρατείται από το τελωνείο αναχώρησης.

Ωστόσο το έγγραφο αυτό δεν πρέπει να προσκομισθεί στην περίπτωση που το τελωνείο αναχώρησης έχει ελέγξει την εν λόγω μεταποίηση.

β) Μεταξύ των τεραγωνιδίων σχετικά με τις ειδικές ενδείξεις που αναγράφονται στο αντίτυπο ελέγχου Τ 5, συμπληρώνονται τα τεράγωνα 103, 104 και 106.

Το τετράγωνο 104 συμπληρώνεται με την αντίστοιχη ένδειξη που προβλέπεται στο παράρτημα.

Το τετράγωνο 106 πρέπει να περιλαμβάνει:

— τις αντίστοιχες ενδείξεις που προβλέπονται στο παράρτημα,

— αναφορά στο έγγραφο που προβλέπεται στο στοιχείο α),

— την ένδειξη «προϊόντα παρέμβασης που καλύπτονται κατά την εξαγωγή από τη διαδικασία της εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης».

3. α) Όσον αφορά τα προϊόντα που παρουσιάζονται για εξαγωγή στο τελωνείο αναχωρήσεως αφού έχουν υποστεί μεταποίηση σε ένα κράτος μέλος όπου έγινε η απόσυρση από τα αποθέματα παρεμβάσεως, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 εκδίδεται μετά από προσκόμιση ενός εγγράφου που καταρτίζεται από τις αρχές που εξασφάλισαν τον έλεγχο της μεταποιήσεως. Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει τις ίδιες ενδείξεις με εκείνες που αναφέρονται στη διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 και κρατείται από το τελωνείο αναχωρήσεως.

(1) ΕΕ αριθ. L 50 της 22. 2. 1978, σ. 1.

Εντούτοις, το έγγραφο αυτό δεν πρέπει να προσκομίζεται στην περίπτωση κατά την οποία το τελωνείο αναχωρήσεως έχει ελέγξει την εν λόγω μεταποίηση.

β) Μεταξύ των τετραγώνων σχετικά με τις ειδικές ενδείξεις που αναφέρονται στο αντίτυπο ελέγχου Τ 5, συμπληρώνονται εκείνες που φέρουν τους αριθμούς 103, 104 και ενδεχομένως 105, 106 και 107.

Το τετράγωνο 104 συμπληρώνεται κατάλληλα.

Το τετράγωνο 106 πρέπει να περιλαμβάνει αναφορά στο έγγραφο που αναφέρεται στο στοιχείο α).

Άρθρο 24

1. Όταν τα προϊόντα αποστέλλονται σε ένα κράτος μέλος για να υποστούν μεταποίηση και όταν τα μεταποιημένα προϊόντα:

— αποστέλλονται σε άλλο κράτος μέλος ή ακόμη σε τρίτο κράτος μέλος για να υποστούν εκεί μια συμπληρωματική μεταποίηση,

ή

— διασχίζουν τουλάχιστον το έδαφος ενός τρίτου κράτους μέλους για να εξαχθούν, το πρώτο τελωνείο προορισμού ενεργεί ως το τελωνείο αναχώρησης και συντάσσει ή φροντίζει να συνταχθεί υπό την ευθύνη του ένα ή περισσότερα αντίτυπα ελέγχου Τ 5.

Το ή τα αντίτυπα ελέγχου Τ 5 συμπληρώνονται:

— στην περίπτωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο β),

— στην περίπτωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 3 στοιχείο β),

βάσει των πληροφοριών που παρέχει το έγγραφο που δικαιολογεί τον κοινοτικό χαρακτήρα των προϊόντων που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 ή το αρχικό αντίτυπο ελέγχου Τ 5. Επιπλέον στο τετράγωνο 106 του ή των αντιτύπων ελέγχου Τ 5 περιλαμβάνονται ο αύξων αριθμός και η ημερομηνία εκδόσεως του αρχικού εγγράφου και το όνομα του τελωνείου που εξέδωσε το εν λόγω έγγραφο.

2. Στις περιπτώσεις που η σημείωση η οποία πρέπει να τεθεί στο τετράγωνο «έλεγχος χρησιμοποιήσεως ή/και προορισμού» του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 προκύπτει από πληροφορίες που προέρχονται από αντίτυπα ελέγχου Τ 5 των τελωνειακών αρχών των άλλων κρατών μελών ή από εθνικά έγγραφα που ελήφθησαν από άλλες εθνικές αρχές, το τελωνείο προορισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αναγράφει κάτω από την ένδειξη «παρατηρήσεις» του ή τους αριθμούς των αντιτύπων ελέγχουν Τ 5 ή των σχετικών εθνικών εγγράφων.

3. Στις περιπτώσεις που μέρος μόνο των προϊόντων που αναφέρονται στο αντίτυπο ελέγχου Τ 5 πληροί τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις, το τελωνείο προορισμού σημειώνει στο τετράγωνο 1 «έλεγχος χρησιμοποιήσεως ή/και προορισμού» του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 την ποσότητα των προϊόντων που πληρούν τους όρους καθώς και την ημερομηνία μεταποίησης.

Άρθρο 25

Τα εθνικά έγγραφα που πρέπει να εκδίδονται από ένα κράτος μέλος για να συνοδεύουν τα προϊόντα που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος περιλαμβάνουν τις ίδιες ενδείξεις με εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 24 περί συντάξεως αντιτύπων ελέγχου Τ 5.

Άρθρο 26

Οι διατάξεις των άρθρων 12 και 16 έως 20 εφαρμόζονται για το σκοπό αυτό.

ΤΙΤΛΟΣ V

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 27

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή κάθε τρίμηνο τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έκαναν χρήση του άρθρου 6 παράγραφος 1 προσδιορίζοντας τις περιστάσεις, τις σχετικές ποσότητες καθώς και τα μέτρα που θεσπίσθηκαν.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, την 1η Μαρτίου και την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους μια κατάσταση που αναφέρει τον αριθμό των περιπτώσεων εφαρμογής των άρθρων 12 ή 20, την αιτία της μη επιστροφής των ελέγχων Τ 5, εφόσον η αιτία αυτή είναι γνωστή, τις σχετικές ποσότητες και τη φύση των εγγράφων που θεωρούνται ως ισότιμα.

Άρθρο 28

Το παράρτημα πρέπει να τροποποιηθεί από την Επιτροπή για να είναι δυνατή η σωστή εφαρμογή που θα συμφωνεί με τους σχετικούς κανονισμούς.

Άρθρο 29

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 καταργείται. Ωστόσο εφαρμόζεται για τις εργασίες για τις οποίες η δήλωση αποστολής έγινε αποδεκτή πριν από την 1η Απριλίου 1988.

Άρθρο 30

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 1988.

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στα προϊόντα για τα οποία έγινε δεκτή η δήλωση εξαγωγής ή αποστολής στο κράτος μέλος αποθεματοποίησης μετά την 1η Απριλίου 1988.

Σε όλες τις κοινοτικές πράξεις όπου γίνεται αναφορά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1687/77 ή σε ορισμένα άρθρα του κανονισμού αυτού, η αναφορά αυτή θεωρείται ότι γίνεται στον παρόντα κανονισμό και στα αντίστοιχα άρθρα του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 1988.

Για την Επιτροπή
Frans ANDRIESSEN
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ

— ΣΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΑ 104, 106 ΚΑΙ 107 ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ Τ 5,

— ΣΤΗ ΘΕΣΗ 44 ΤΟΥ ΕΝΙΑΙΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ Ή

— ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΕΡΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΠΟΥ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΕΙ ΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

I. Προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή ως έχουν

Για τα προϊόντα που υπάγονται στις ακόλουθες διατάξεις το τετραγωνίδιο 107 του δείγματος ελέγχου Τ 5 πληρούται ως εξής: «αριθμός κανονισμού».

1. Άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 471/67/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Αυγούστου 1967 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων θέσεως σε πώληση της όρυζας paddy που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [1].

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3389/73 της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1973 περί καθορισμού των διαδικασιών και όρων θέσεως σε πώληση των καπνών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [2].

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών θέσεως σε πώληση ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [3].

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1981 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως βοείων κρεάτων που προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [4].

5. Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [5].

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1984 σχετικά με την ειδική πώληση βουτύρου παρέμβασης προς εξαγωγή προς ορισμένες χώρες [6].

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86 της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1986 σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα της παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή προς ορισμένους προορισμούς [7].

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1812/86 της Επιτροπής της 11ης Ιουνίου 1986 για την πώληση, στα πλαίσια μιας διαδικασίας προκήρυξης δημοπρασίας, ορισμένων ποσοτήτων βοείου κρέατος τις οποίες κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης και οι οποίες προορίζονται για εξαγωγή [8].

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2927/86 της Επιτροπής της 23ης Σεπτεμβρίου 1986 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [9].

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3173/86 της Επιτροπής της 17ης Οκτωβρίου 1986 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [10].

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3522/86 της Επιτροπής της 19ης Νοεμβρίου 1986 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [11].

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3905/86 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την πώληση, στα πλαίσια μιας διαδικασίας προκήρυξης δημοπρασίας, ορισμένων ποσοτήτων βοείου κρέατος τις οποίες κατέχουν ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης και οι οποίες προορίζονται για εξαγωγή στο Περού [12].

---

[1] ΕΕ αριθ. L 204 της 24. 8. 1967, σ. 12.
[2] ΕΕ αριθ. L 345 της 15. 12. 1973, σ. 47.
[3] ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.
[4] ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.
[5] ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.
[6] ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 35.
[7] ΕΕ αριθ. L 72 της 15. 3. 1986, σ. 11.
[8] ΕΕ αριθ. L 157 της 12. 6. 1986, σ. 43.
[9] ΕΕ αριθ. L 272 της 24. 9. 1986, σ. 22.
[10] ΕΕ αριθ. L 295 της 18. 10. 1986, σ. 5.
[11] ΕΕ αριθ. L 325 της 20. 11. 1986, σ. 25.
[12] ΕΕ αριθ. L 364 της 23. 12. 1986, σ. 17.

13. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 181/87 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [13].

14. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 495/87 της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [14].

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 727/87 της Επιτροπής της 13ης Μαρτίου 1987 σχετικά με την πώληση σε προκαθορισμένη τιμή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για εξαγωγή [15].

16. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1054/87 της Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [16].

17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1418/87 της Επιτροπής της 22ας Μαΐου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [17].

18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1432/87 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [18].

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2216/87 της Επιτροπής της 24ης Ιουλίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [19].

20. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2230/87 της Επιτροπής της 27ης Ιουλίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [20].

21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εξαγωγής, για κοινωνικούς σκοπούς, βουτύρου παρέμβασης προς τις αναπτυσσόμενες χώρες [21].

22. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2791/87 της Επιτροπής της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [22].

23. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3497/87 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [23].

24. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3816/87 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την πώληση, βάσει τής διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή [24].

---

[13] ΕΕ αριθ. L 21 της 23. 1. 1987, σ. 38.
[14] ΕΕ αριθ. L 50 της 19. 2. 1987, σ. 17.
[15] ΕΕ αριθ. L 71 της 14. 3. 1987, σ. 11.
[16] ΕΕ αριθ. L 103 της 15. 4. 1987, σ. 5.
[17] ΕΕ αριθ. L 135 της 23. 5. 1987, σ. 22.
[18] ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 32.
[19] ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 55.
[20] ΕΕ αριθ. L 206 της 28. 7. 1987, σ. 9.
[21] ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1987, σ. 18.
[22] ΕΕ αριθ. L 268 της 19. 9. 1987, σ. 19.
[23] ΕΕ αριθ. L 330 της 21. 11. 1987, σ. 30.
[24] ΕΕ αριθ. L 357 της 19. 12. 1987, σ. 29.

II. Προϊόντα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται διαφορετικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στο μέρος I

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των συνθηκών για την εκχώρηση των οπωροκηπευτικών που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες ζωοτροφών (1):

   Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1559/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1559/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n.º 1559/70];

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση ορισμένων φρούτων που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες αποστάξεως (2):

   Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1562/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1562/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n.º 1562/70];

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1972 περί πωλήσεως στο στρατό και στις εξομοιούμενες μονάδες βουτύρου με μειωμένη τιμή (3):

   Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5:

   Vendido al ejército [Reglamento (CEE) n° 1282/72]

   Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)

   An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)

   Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72]

   Sold to the Army (Regulation (EEC) No 1282/72)

   Vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 1282/72]

   Venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72]

   Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)

   Vendida ao Exército [Regulamento (CEE) n.º 1282/72];

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72 της 8ης Αυγούστου 1972 περί πωλήσεως βουτύρου σε μειωμένη τιμή σε οργανισμούς και συνεταιρισμούς χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό (4):

   Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5:

   Destinado a instituciones [Reglamento (CEE) n° 1717/72]

   Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)

   Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)

   Προοριζόμενο για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72]

   For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)

(1) ΕΕ αριθ. L 169 της 1. 8. 1970, σ. 55.
(2) ΕΕ αριθ. L 169 της 1. 8. 1970, σ. 67.
(3) ΕΕ αριθ. L 142 της 22. 6. 1972, σ. 14.
(4) ΕΕ αριθ. L 181 της 9. 8. 1972, σ. 11.

Destiné à des institutions [règlement (CEE) n° 1717/72]

Destinato a istituzioni e collettività senza scopo di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)

Destinada a instituições [Regulamento (CEE) nº 1717/72];

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1977 περί πωλήσεως διά διαγωνισμού αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή χοίρων και πουλερικών (5):

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) n° 368/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 368/77]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)

Para desnaturação [Regulamento (CEE) nº 368/77];

2. Η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

3. Η ημερομηνία εκπνοής της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας επωλήθη το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη.

4. — Για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση ανάλογα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77;

— Για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση ανάλογα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1977 περί πωλήσεως σε καθορισμένη τιμή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή των χοίρων και των πουλερικών και περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 (6):

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) n° 443/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)

(5) ΕΕ αριθ. L 52 της 24. 2. 1977, σ. 19.
(6) ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1977, σ. 16.

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 443/67]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)

Para desnaturação [Regulamento (CEE) n° 443/77];

2. Η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

3. Η προθεσμία της περιόδου πωλήσεως κατά τη διάρκεια της οποίας αγοράστηκε το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη.

4. — Για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση σύμφωνα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, n° 1 do anexo ao Regulamento (CEE) n° 368/77;

— Για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για άμεση ενσωμάτωση σε ζωοτροφή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση κατανάλωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1977 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων που προσφέρονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση στην Κοινότητα, καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 (7):

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2182/77]

Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)

Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77]

For processing (Regulation (EEC) No 2182/77)

Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2182/77]

Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/77]

Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)

Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) n° 2182/77];

2. Η ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως πωλήσεως είναι:

— για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε κονσέρβες, «σύστημα Α»,

— για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε άλλα προϊόντα, «σύστημα Β».

(7) ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77 της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1977 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση πορτοκαλιών αποσυρμένων στις βιομηχανίες μεταποιήσεως, καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 (8):

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2448/77]

Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)

Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77]

For processing (Regulation (EEC) No 2448/77)

Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2448/77]

Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77]

Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)

Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) n? 2448/77];

2. Η ημερομηνία παραδόσεως στον αγοραστή.

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών πωλήσεως ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως (9):

α) Κατά την εξαγωγή ελαιολάδου που προορίζεται για μεταποίηση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinado a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2960/77]

Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)

Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung EWG) Nr. 2960/77)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]

For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)

Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2960/77]

Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)

Destinado a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) n? 2960/77];

2. Η ημερομηνία πωλήσεως και:

— για το ελαιόλαδο το προοριζόμενο για διύλιση, ο όρος «διύλιση»,

— για το παρθένο ελαιόλαδο το προοριζόμενο για μικρή συσκευασία πρέπει, επιπλέον, να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας,

— για το ελαιόλαδο το προοριζόμενο για διύλιση και συσκευασία, οι όροι «διύλιση και συσκευασία»· επιπλέον, πρέπει να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας.

β) Κατά την εξαγωγή μεταποιημένου ελαιολάδου:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5: γίνονται ανάλογες παρατηρήσεις.

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου T 5: η ημερομηνία πωλήσεως και το βάρος του ελαιολάδου:

α) που προέρχεται από παρέμβαση·

β) που προέρχεται, κατά περίπτωση, από την εσωτερική αγορά, χρησιμοποιούμενο για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου ελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

— Θέση 107 του αντιγράφου ελέγχου T 5: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77.

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78 της Επιτροπής της 11ης Απριλίου 1978 περί καθορισμού των λεπτομερειών πώλησης στις στρατιωτικές δυνάμεις των κρατών μελών, βοείων κρεάτων που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως, καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 (10):

Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5:

Vendidas al ejército [Reglamento (CEE) n° 732/78]

Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)

An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)

(8) ΕΕ αριθ. L 285 της 9. 11. 1977, σ. 5.
(9) ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.
(10) ΕΕ αριθ. L 99 της 12. 4. 1978, σ. 14.

Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78]

Sold to the Army (Regulation (EEC) No 732/78)

Vendues à l'armée [règlement (CEE) n° 732/78]

Vendute all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78]

Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)

Vendidas ao Exército [Regulamento (CEE) n° 732/78];

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79 της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1979 περί πωλήσεως σε μειωμένη τιμή ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμών παρεμβάσεως σε ορισμένα ιδρύματα ή συνεταιρισμούς κοινωνικού χαρακτήρα [11]:

Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinados a instituciones [Reglamento (CEE) n° 2374/79]

Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)

Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)

Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79]

For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)

Destinés à des institutions [règlement (CEE) n° 2374/79]

Destinate ad istituzioni [regolamento (CEE) n. 2374/79]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)

Destinados a instituições [Regulamento (CEE) n° 2374/79];

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1984 σχετικά με την ειδική πώληση βουτύρου παρέμβασης προς εξαγωγή προς ορισμένες χώρες (άρθρο 6α) [12]:

α) Κατά την εξαγωγή βουτύρου προοριζόμενου για μεταποίηση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinada a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) n° 2268/84];

2. Λήξη προθεσμίας για την ανάληψη βουτύρου:

β) Κατά την εξαγωγή βουτυρελαίου:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinado a exportação [Regulamento (CEE) n° 2268/84];

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

— τελευταία προθεσμία για την ανάληψη βουτύρου,

— το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

(11) ΕΕ αριθ. L 272 της 30. 10. 1979, σ. 16.

(12) ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 35, και ΕΕ αριθ. L 319 της 8. 12. 1984, σ. 9.

13. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 626/85 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1985 σχετικά με την αγορά, πώληση και αποθεματοποίηση μη μεταποιημένων σταφίδων και ξηρών σύκων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης ([13]):

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinados a la transformación [apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85]

Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85)

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85]

For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85)

Destinés à la transformation [article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85]

Per la trasformazione [articolo 6, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 626/85]

Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85)

Destinados a transformação [nº 1 do artigo 6º do Regulamento (CEE) nº 626/85];

2. Η ημερομηνία αποδοχής της αίτησης αγοράς.

14. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τη διάθεση, σε μειωμένη τιμή, βουτύρου παρεμβάσεως που προορίζεται για την άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου ([14]):

α) Κατά την εξαγωγή του βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται για συμπύκνωση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

2. Η ημερομηνία κατά την οποία το βούτυρο αγοράστηκε.

β) Κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143)

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο να συσκευασθεί για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

([13]) ΕΕ αριθ. L 72 της 13. 3. 1985, σ. 7.
([14]) ΕΕ αριθ. L 298 της 12. 11. 1985, σ. 9.

Destinado a ser embalado e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: η ποσότητα του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

γ) Κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε και συσκευάστηκε:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85]

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: η ποσότητα του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86 της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 1986 σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα της παρέμβασης που προορίζεται για εξαγωγή προς ορισμένους προορισμούς [15]:

α) Κατά την εξαγωγή βουτύρου που προορίζεται για μεταποίηση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 765/86]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 765/86)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 765/86)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 765/86)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 765/86]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 765/86]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 765/86)

Destinada a transformação e a exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 765/86];

2. Τελευταία προθεσμία για την παραλαβή του βουτύρου.

β) Κατά την εξαγωγή του τελικού προϊόντος:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5 και γίνονται ανάλογες παρατηρήσεις.

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

— τελευταία προθεσμία για την παραλαβή του βουτύρου,

— το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας του τελικού προϊόντος που εμφαίνεται στο τετραγωνίδιο 103.

— Θέση 107 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86.

16. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86 της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1986 σχετικά με την πώληση βουτύρου παρέμβασης που προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [16]:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή σε αρχικό μείγμα:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada o en premezcla e incorporada ulteriormente en los piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør eller til forblanding og senere iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

[15] ΕΕ αριθ. L 72 της 15. 3. 1986, σ. 11.
[16] ΕΕ αριθ. L 208 της 31. 7. 1986, σ. 29.

Zur Verarbeitung zu Butterfett oder zu einer Vormischung und zur späteren Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή σε αρχικό μείγμα και να ενσωματωθεί μετέπειτα στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For processing into concentrated butter or into a pre-mixture and later incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être transformé en beurre concentré ou en prémélange et incorporé ultérieurement dans les aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato o in premiscela e successivamente incorporato in alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden verwerkt tot boterconcentraat of in een voormengsel en daarna te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser transformada em manteiga concentrada ou em pré-mistura e posteriormente incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n.º 2409/86];

2. Η ημερομηνία πριν από την οποία το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το αρχικό μείγμα πρέπει να έχει ενσωματωθεί στις σύνθετες ζωοτροφές.

β) Κατά την αποστολή του βουτύρου μετά τη μεταποίηση σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή σε αρχικό μείγμα, και στο οποίο έχουν, κατά περίπτωση, προστεθεί τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n.º 2409/86];

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Ημερομηνία πριν από την οποία το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το αρχικό μείγμα πρέπει να έχει ενσωματωθεί στις σύνθετες ζωοτροφές.

γ) Κατά την αποστολή του συμπυκνωμένου βουτύρου ή του αρχικού μείγματος που έχει αποτελέσει αντικείμενο μείγματος με άλλες λιπαρές ουσίες:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n.º 2409/86];

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Ημερομηνία πριν από την οποία το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το αρχικό μείγμα πρέπει να έχει ενσωματωθεί στις σύνθετες ζωοτροφές.

— Θέση 108 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Αριθμός και ημερομηνία του δελτίου αναλύσεων για το μείγμα που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 104.

Το δελτίο αναλύσεων που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 108 επικυρώνεται από τις αρμόδιες αρχές και αναφέρεται στον αριθμό και στην ημερομηνία εγγραφής του εγγράφου Τ 5.

δ) Κατά την αποστολή βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται για μετουσίωση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a ser desnaturalizada [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται να μετουσιωθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere denaturato [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada [Regulamento (CEE) n° 2409/86];

2. Ημερομηνία πριν από την οποία το βούτυρο πρέπει να έχει μετουσιωθεί.

ε) Κατά την αποστολή του βουτύρου ως έχει που προορίζεται για άμεση πειραματική βιομηχανική χρήση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a la desnaturalización en el marco de un proyecto industrial experimental [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering som led i et eksperimentelt industriprojekt (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Bestimmt zur Denaturierung im Rahmen eines experimentellen Vorhabens in der Industrie (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προοριζόμενο για μετουσίωση στα πλαίσια πειραματικού βιομηχανικού σχεδίου [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing in an experimental industrial project (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé dans le cadre d'un projet industriel expérimental [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato alla denaturazione nel quadro di un progetto industriale sperimentale [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden gedenatureerd in het kader van een experimenteel industrieel project (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada no âmbito de um projecto industrial experimental [Regulamento (CEE) n° 2409/86];

2. Ημερομηνία πριν από την οποία το βούτυρο ως έχει πρέπει να έχει χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια του εν λόγω σχεδίου.

17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 139/87 της Επιτροπής της 19ης Ιανουαρίου 1987 για επείγουσα ενέργεια σχετικά με τη χορήγηση βοείου κρέατος υπέρ των απόρων [17]:

Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinados a las personas más desfavorecidas [Reglamento (CEE) n° 139/87]

Til de socialt dårligst stillede (forordning (EØF) nr. 139/87)

Bestimmt für stark benachteiligte Personen (Verordnung (EWG) Nr. 139/87)

Προοριζόμενο για απόρους [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 139/87]

For distribution to the most deprived persons (Regulation (EEC) No 139/87)

Destinés aux personnes les plus démunies [règlement (CEE) n° 139/87]

Destinate ai più indigenti [regolamento (CEE) n. 139/87]

Bestemd voor hulpbehoevenden (Verordening (EEG) nr. 139/87)

Destinados às pessoas mais desfavorecidas [Regulamento (CEE) n° 139/87];

18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 392/87 της Επιτροπής της 9ης Φεβρουαρίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 230/87 του Συμβουλίου για τη δωρεάν χορήγηση στις φιλανθρωπικές οργανώσεις μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά που κατέχουν οι οργανισμοί παρεμβάσεως [18]:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

[17] ΕΕ αριθ. L 17 της 20. 1. 1987, σ. 19.
[18] ΕΕ αριθ. L 40 της 10. 2. 1987, σ. 5.

Montantes Compensatorios Monetarios, Montantes Compensatorios «adhesión» y Mecanismo Complementario de los Intercambios no aplicables — a la transformación [Reglamento (CEE) n° 392/87]

Monetære udligningsbeløb, tiltrædelsesudligningsbeløb og den supplerende mekanisme for samhandelen finder ikke anvendelse — til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 392/87)

Währungsausgleichsbeträge, Beitrittsausgleichsbeträge und der ergänzende Handelsmechanismus sind nicht anwendbar — zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 392/87)

Δεν εφαρμόζονται νομισματικά εξισωτικά ποσά, εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως και συμπληρωματικός μηχανισμός στις συναλλαγές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 392/87]

Monetary and accession compensatory amounts and supplementary trade mechanism not applicable — for processing (Regulation (EEC) No 392/87)

Montants compensatoires monétaires, montants compensatoires «adhésion» et mécanisme complémentaire des échanges non applicables — pour transformation [règlement (CEE) n° 392/87]

Importi compensativi monetari, importi compensativi «adesione» e meccanismo complementare applicabile agli scambi non applicabili — per trasformazione [regolamento (CEE) n. 392/87]

Monetaire compenserende bedragen, compenserende bedragen toetreding en aanvullende regeling voor het handelsverkeer niet van toepassing — voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 392/87)

Os montantes compensatórios monetários, os montantes compensatórios de adesão e o mecanismo complementar às trocas comerciais não são aplicáveis — para transformação [Regulamento (CEE) nº 392/87];

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/87 της Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1987 για την πώληση σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή ([19]):

α) Κατά την αποστολή του κρέατος με κόκαλα που προορίζεται για την αφαίρεση των κοκάλων:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente [Reglamento (CEE) n° 1055/87]

Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1055/87)

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1055/87)

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/87]

For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1055/87)

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 1055/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 1055/87]

Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1055/87)

Destinada à desossagem e à ulterior exportação [Regulamento (CEE) nº 1055/87];

2. — Ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως.

— Το βάρος του κρέατος, κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως.

β) Κατά την εξαγωγή του κρέατος χωρίς κόκαλα:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: γίνονται ανάλογες παρατηρήσεις.

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

— Ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως.

— Το βάρος του κρέατος, κατά την έξοδο από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

— Θέση 107 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/87.

20. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/87 της Επιτροπής της 8ης Μαΐου 1987 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 200 000 τόνων μαλακού σίτου που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου με σκοπό τη χρησιμοποίησή τους για τη διατροφή των ζώων ([20]):

Κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση.

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinado a la transformación [apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1292/87]

Til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1292/87)

([19]) ΕΕ αριθ. L 103 της 15. 4. 1987, σ. 10.
([20]) ΕΕ αριθ. L 121 της 9. 5. 1987, σ. 24.

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1292/87)

Προορίζεται για μεταποίηση [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1292/87]

For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1292/87)

Destiné à la transformation [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1292/87]

Destinato alla trasformazione [articolo 1, paragrafo 1] del regolamento (CEE) n. 1292/87

Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1292/87)

Destinado à transformação [n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1292/87];

2. Ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρεμβάσεως.

21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 για το καθορισμό των λεπτομερειών εξαγωγής, για κοινωνικούς σκοπούς, βουτύρου παρέμβασης προς τις αναπτυσσόμενες χώρες [21]:

α) Κατά τη μεταφορά του βουτύρου για τη μεταποίηση:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinada à transformação e à exportação posterior [Regulamento (CEE) n.º 2262/87];

2. Η ημερομηνία κατά την οποία αποσύρθηκε το βούτυρο από τα αποθέματα:

β) Κατά την εξαγωγή του βουτυρελαίου:

— Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinado à exportação [Regulamento (CEE) n.º 2262/87];

— Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

— Η ημερομηνία κατά την οποία αποσύρθηκε το βούτυρο από τα αποθέματα.

— Το βάρος της ποσότητας του βουτύρου που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τμήμα 103.

— Θέση 107 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87.

22. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 5/88 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την έναξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 250 000 τόνων μαλακού σίτου αρτοποιήσιμης ποιότητας, που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης με σκοπό τη διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [22]:

Κατά την αποστολή του εν λόγω μαλακού σίτου:

Θέση 104 του αντιγράφου Τ 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 5/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 5/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 5/88)

[21] ΕΕ αριθ. L 208 της 30. 7. 1987, σ. 18.
[22] ΕΕ αριθ. L 2 της 5. 1. 1988, σ. 5.

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 5/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 5/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 5/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 5/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 5/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 5/88];

23. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 6/88 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 300 000 τόνων κριθής που κατέχονται από το γερμανικό, τον ισπανικό και τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης με σκοπό τη διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [23]:

Κατά την αποστολή της κριθής:

Θέση 104 του αντιγράφου ελέγχου T 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 6/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 6/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 6/88)

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 6/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 6/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 6/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 6/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 6/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 6/88];

24. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87 της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1987 για την πώληση σε προκαθορισμένη κατ' αποκοπή τιμή ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [24]:

α) Κατά την αποστολή του κρέατος με κόκαλα που προορίζεται για την αφαίρεση των κοκάλων:

Θέση 44 του ενιαίου εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udbening og senere udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή — [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For boning and subsequent export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer na uitbening — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à desossagem e à ulterior exportação — Regulamento (CEE) nº 3815/87;

2. Ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως.

3. Το βάρος του κρέατος κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως.

β) Κατά την εξαγωγή του κρέατος χωρίς κόκαλα:

Θέση 104 του αντιγράφου ελεγχου T 5:

Para exportar — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

[23] ΕΕ αριθ. L 2 της 5. 1. 1988, σ. 7.
[24] ΕΕ αριθ. L 357 της 19. 12. 1987, σ. 24.

Zur Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée à l'exportation [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à exportação — Regulamento (CEE) n.º 3815/87;

Θέση 106 του αντιγράφου ελέγχου Τ 5:

— Ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως.

— Το βάρος του κρέατος, κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως.

25. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ([25]):

A. Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα προϊόντα διατροφής αφού ιχνοθετηθεί είτε ως έχει, είτε αφού συμπυκνωθεί:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου ως έχει με σκοπό να ιχνοθετηθεί:

Θέση 44 του ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

2. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

3. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

β) Κατά την αποστολή του βουτύρου για να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί:

Θέση 44 του ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

([25]) Βλέπε σελίδα 31 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

3. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

γ) Κατά την αποστολή του ιχνοθετημένου βουτύρου με σκοπό να παρασκευασθεί ένα ενδιάμεσο προϊόν:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Η ημερομηνία λήξεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

3. Το βάρος του χρησιμοποιούμενου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

δ) Κατά την αποστολή του συμπυκνωμένου και ιχνοθετημένου βουτύρου με σκοπό να παρασκευασθεί ένα ενδιάμενο προϊόν:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

3. Το βάρος του χρησιμοποιομένου συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

ε) Κατά την αποστολή του ιχνοθετημένου βουτύρου ή του συμπυκνωμένου και ιχνοθετημένου βουτύρου ή ενός ενδιαμέσου προϊόντος που παρασκευάσθηκε από το ιχνοθετημένο ή από το συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο βούτυρο για να εσωματωθεί στα τελικά προϊόντα:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Regolamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Το χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.
2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).
3. Το βάρος του χρησιμοποιημένου βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιαμέσου προϊόντος.

Β. Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα προϊόντα διατροφής αφού ιχνοθετηθεί είτε ως έχει, είτε αφού συμπυκνωθεί:

α) Κατά την αποστολή του βουτύρου με σκοπό να συμπυκνωθεί:

Θέση 44 του ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή η καταλληλότερη θέση του χρησιμοποιουμένου εγγράφου:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.
3. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

β) Κατά την αποστολή του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.
2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

γ) Κατά την αποστολή του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή ενός ενδιαμέσου προϊόντος:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.
2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).

δ) Κατά την αποστολή του βουτύρου, του συμπυκνωμένου βουτύρου ή του ενδιαμέσου προϊόντος που παρασκευάσθηκε με βάση ένα από τα δύο προαναφερόμενα προϊόντα:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. Η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.
2. Η ένδειξη προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ ή υπόδειγμα Β ή υπόδειγμα Δ).
3. Ενδεχομένως το βάρος του χρησιμοποιουμένου βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιαμέσου προϊόντος.